



新闻委员会

第二十五届会议

2003年4月28日至5月9日

调整联合国新闻和传播领域的活动方向

秘书长的报告

摘要

本报告详细介绍了新闻部在重新明确工作重点和目标、重新定位迎接本组织传播领域的挑战方面所取得的重大进展。本报告是在上次调整方向报告（A/AC.198/2002/2）基础上编写的，上次报告初步概述了新闻部管理和运作全面审查的结果以及可考虑采取的相应战略行动。

本报告详细说明了新闻部下一阶段的改革，并就执行秘书长关于加强联合国：进一步改革纲领的报告（A/57/387 和 Corr.1）中有关新闻部的行动提出了措施。

报告载列了将成为新闻部指导准则的新任务说明、经修改的业务模式和以此为基础的新组织结构。新组织结构的重要部门是：战略传播司，负责确定和传播联合国有关优先主题的信息；外联司，负责为代表团提供服务、与民间社会联系和开展公共活动；新闻和媒体司，其能力因新设立的因特网事务处和其他措施而加强，大有助于该司向世界传媒机构传播联合国系统内的重大新闻消息。本报告还详细阐述了联合国新闻中心围绕区域中心站运作的新业务概念，以及将因此腾出的资源重新部署到更加优先的领域的设想，这些领域包括设在发展中国家的中心、联合国网站和对新闻部活动的影响进行系统评估。

报告最后指出，自2002年11月1日改组以来，新闻部以新的使命感展开工作。与此同时，报告请新闻委员会对新闻部下一阶段改革提供指导，并对2004-2005两年期拟议方案预算中有关新闻一款给以支持。该款次反映新闻部新的优先次序。

一. 引言

1. 大会在 2002 年 12 月 11 日第 57/130 B 号决议中，鼓励秘书长继续调整联合国新闻和传播领域的活动方向，包括提出广泛，甚至富有革新精神的建议，并就此向新闻委员会第二十五届会议提交报告。决议第 14 段还注意到秘书长考虑到 2002-2005 年中期计划，打算依照 2001 年 12 月 24 日第 56/253 号决议对新闻部的管理和运作进行全面审查，并就此向大会第五十七届会议提出报告，决议并确认对新闻部的全面审查是为了推动方向调整进程。此外，大会在决议第 15 段请新闻委员会在全面审查结束后立即进行详细研究，并就此向大会提出建议。

2. 大会还在第 20 段强调，新闻部通过方向调整，应该保持和改进发展中国家并适当考虑转型期国家等其他有特殊需要的国家特别重视的领域的活动，并强调这种方向调整应有助于缩小发展中国家和发达国家在新闻和传播这一关键领域中现有的差距。

3. 还应注意到，大会在第 57/130 B 号决议几个段落中要求新闻部根据本报告向新闻委员会提供具体资料。在这方面，大会在决议第 38 段中请秘书长提供秘书处内部监督事务厅（监督厅）目前对联合国新闻中心进行审查的结果和新闻部参加联合国之家活动的有关资料。大会在第 59 段中请秘书长在其对新闻部管理和运作的全面审查报告中载列根据大会第 56/253 号决议对联合国出版物和新闻材料进行的扩大审查的有关结果。关于后一项要求，秘书长关于加强联合国：进一步改革纲领的报告（A/57/387 和 Corr.1）在“改善对出版物的监督”一节中对初步审查结果进行了总结，并将在 2003 年年中向大会提出另一份报告。

4. 大会在决议第 66 段中请秘书长就如何以最实际、有效和高成本效益的方式执行其提议，即由秘书处提供内容的各办事处将联合国网站上所有英文材料和数据库译为所有其他正式语文提出报告。决议第 67 段请秘书长在报告中提出关于指定一日作为落实上述构想所需的所有支助安排全部就绪的日期的建议。大会在第 70 段注意到管理问题高级别委员会请其技术顾问编写和向其提交一份关于联合国系统采用一个中央因特网入口问题的初步研究报告，大会在第 74 段请秘书长提出报告，说明在多语文全面支助功能实施之后正式文件系统运行所受的影响，以及通过联合国网站的链接向公众免费开放正式文件系统的可行性。本报告附件二载有有关门户网站和正式文件系统的资料。

5. 此外，大会在 2002 年 12 月 20 日关于加强联合国：进一步改革纲领的第 57/300 号决议第 15 段中，请秘书长就适当时以建立区域网络中心站的形式使联合国新闻中心网络的工作合理化的建议的执行情况提出进度报告，并在决议第 17 段中请秘书长就打算对新闻部全部活动的影响、效率和成本效益进行系统评估方面取得的进展提出报告。2003 年 1 月 10 日，新闻委员会主席团会议决定，这一资料将作为本报告的一个部分向新闻委员会第二十五届会议提出。

二. 全面审查——执行情况

6. 秘书长向新闻委员会第二十四届会议提出的调整方向报告(A/AC.198/2002/2)反映了全面审查的第一阶段。他在报告中就他希望经改组并重新明确了工作重点和目标的新闻部采取的工作方向提出了设想。委员会详细讨论了对主要问题的初步概述、全面审查产生的结果以及新闻部因此考虑采取的战略行动。

7. 秘书长在其改革报告中进一步推动这一进程，确定新闻部为在加强联合国工作进程中将予更详细审查的领域之一。秘书长报告载有关于新闻部的管理和业务的全面审查主要结论。

8. 秘书长的报告解释指出，新闻部的职务和任务过多，工作十分零散，因此正在进行改组，以更好地拟订连贯一致的传播战略，并且采用新的传媒和通信技术。今后三年将全面评估新闻部所有活动的影响。将从西欧开始，以建立区域中心站的形式使联合国新闻中心网络的工作合理化；秘书长还将提出办法改进联合国图书馆和秘书处出版方案的管理。

9. 因此，大会在第57/300号决议第11段中，欢迎秘书长关于重组秘书处新闻部，使新闻活动更有效、目标对象更明确的提议，并另外提出了一些指导方针。

10. 本报告叙述了为执行秘书长改革报告中有关新闻部的行动而采取的措施。改革报告第三节为新闻部拟订了新的任务说明。该任务说明将成为新闻部所有工作的指导准则，并为新闻部的重新定位提出了新的业务模式。第四节阐述了以区域中心站建立联合国新闻中心的新的运作概念，以及把因此腾出的资源重新部署于更加优先的领域，包括设在发展中国家的中心、联合国网站和对新闻部活动影响的系统评估的建议。

三. 新闻部的重新定位

11. 为明确新闻部的目标和宗旨，提高新闻部的总体效力和效率，拟订了以下明确的任务说明：

“新闻部的任务是从战略角度传播联合国的活动和关切，实现最大的公众影响以协助实现本组织的实质性宗旨。”

任务说明认识到，新闻部工作本身不是目的，新闻部必须传播本组织及其各组成部分的实质工作产生的信息。因此，新闻部必须对联合国各种来源的信息进行管理和协调，以向公众传播。根据设想，新闻部必须从战略角度开展工作，强调全局，并考虑到本组织的总体目标。虽然任务说明未明确规定，但是新闻部将使用必要的中介媒体扩大其活动范围并实现最大的公众影响。

12. 新闻部在执行新的任务说明时，必须以大会规定和秘书长在第二个任期初确立的优先次序为指导。新闻部的核心“信息”将以《千年宣言》为指导，并集中

强调消除贫穷、预防冲突、可持续发展、人权、艾滋病/艾滋病流行病、打击国际恐怖主义和非洲大陆的需求。新闻部必须与秘书处各有关实质性部门以及联合国系统的办事处和组织合作，加强这些问题的专门知识，并建设拟订和执行传播战略的能力，宣传联合国在这些领域中的工作。此外，新闻部必须有足够能力，对世界各地瞬息万变的突发事件作出反应，向媒体、会员国、非政府组织和公众提供新闻服务，说明联合国就这些重大局势采取的行动。最后，新闻部将继续特别注意确保把性别问题纳入新闻产品和活动策划的主流。

13. 全面审查表明，新闻部要完成任务，就必须继续采用多种传媒手段传播联合国信息，并考虑到不同受众的需要。这些手段应包括新闻稿、精装出版物等文字材料、电台节目（特别是现场直播）和电视材料等传统传播手段，以及 www.un.org 和相关网站上的因特网资料，特别是联合国新闻中心以及“联合国服务全球”和《联合国记事》等资料。但是，为各个职能划拨的资源水平将在持续进行审查的进程中加以调整。

14. 秘书长批准了新闻部的新业务模式，以此体现新闻部的任务。业务模式的基础是：对新闻部的作用有一明确概念，职能的制订，强调本组织的传播需要，同时向会员国提供预期服务。业务模式还认识到，秘书处其他部厅和联合国系统各组织负责提供信息内容，而新闻部则负责内容的协调和加工以及内容的展示和分发，与媒体、会员国和民间社会伙伴密切合作。

15. 2002年11月1日，新闻部开始实施根据经修改的业务模式确定的新组织结构，设立战略传播司、新闻和传媒司以及外联司。应该指出，秘书长发言人办公室行政上仍隶属新闻部，与新闻部密切协作，但继续向秘书长办公厅直接负责。

A. 战略传播司

16. 设立战略传播司旨在设计和传播联合国有关优先主题的信息。该司配备有专门从事本组织实质性领域工作的专业人员，并与有关的实质性部厅密切合作。该司以《千年宣言》为指导，拟订传播战略，宣传联合国有关优先问题的的工作。为把联合国各新闻中心纳入本组织的传播战略，新闻中心处和联合国各办事处的新闻中心、事务处和新闻部门现已划归该司。委员会联络股包括新闻委员会和联合国宣传小组的两个秘书处，也由该司管辖。前公共事务司现已撤消，其职能分别移交该司和新设立的外联司。外联司将在下文中详细说明。

17. 战略传播司的职责是确保把传播工作作为联合国战略管理的中心。新闻部的活动和方案要取得成功，就必须在整个秘书处的工作中反映出秘书长希望在本组织内部创造传播文化的要求。

18. 该司将成为联合国宣传小组秘书处的职能部门。联合国宣传小组作为新闻和传播领域机构间新的协调机制，取代了联合国新闻事务联合委员会。主管传播和新闻事务副秘书长将主持该司在总部举行的每周例会。联合国秘书处和联合国系

统的传播专业人员将参加每周例会，交流传播领域共同关心的问题，并联合拟订战略，使联合国系统在传播核心信息方面更加一致。另一相关措施是，新闻部首长还将主持一个机构间工作队的工作，确保采取协调、连贯和至为重要的战略手段处理联合国系统关于伊拉克局势的新闻工作。

19. 加强新闻部与秘书处其他各部的协调，对联合国与世界公众建立有效联系十分重要。战略传播司的主要目的即是开展这项工作，并发挥与秘书处其他各部联系的作用。为向客户办事处提供服务，该司为传播运动处的四个科室设立了协调中心，四个科室分别负责：发展；巴勒斯坦、非殖民化和人权；和平与安全；非洲问题。协调中心还负责了解客户办事处优先关注的问题和活动。新闻部将与客户部门举行部级首长年会，明确当年的活动，并就传播方面的优先工作作出决定。在部级会议之前，将举行工作级会议，为客户办事处编写有关宣传方法的说明。协调中心将与客户办事处密切协作，根据年度会议确定目标受众，并为各个优先问题拟订新闻方案和传媒战略。方案和战略将送交新闻部其他各司，并通过联合国宣传小组送交联合国系统。

20. 将利用新闻部的各种资产开展主题宣传运动，包括多媒体外联手段（文字、电台、电视、因特网），与民间社会、私营部门伙伴进行外联，及在地方一级利用联合国新闻中心。几年来，新闻部采用这一方法成功宣传了联合国各次主要全球会议。正在为各部拟订以问题，而不是以事件为驱动的新传播战略，借助全球会议宣传运动的经验和成绩，推动本组织的工作。

21. 此外，编入 2002-2003 两年期方案预算的持续开展活动将得到执行，其中包括出版《非洲复苏》季刊的英文和法文版。这份季刊现已成为新设立的专门负责促进非洲发展的非洲科的产出之一。按照任务规定继续开展的其他活动包括：巴勒斯坦新闻从业人员年度培训方案、中东和平问题年度国际传媒讨论会、出版介绍联合国维和行动的年刊《一年回顾》以及现有各主题问题的出版物的更新。

22. 作为核心职能，和平与安全科将继续为外地特派团新闻部门提供新闻和业务支助，包括协助特派团建立和更新网站、协助开展培训、创建新闻工具以及通过与国际媒体的外联推动特派团工作。该科将继续集中注意新特派团中新闻部门的规划工作，特别是建设迅速部署能力。比如，该科帮助规划了维持和平行动部在意大利布林迪西的后勤总部的新闻部门，并计划在今年举行一个会议，对象是有兴趣在发生人道主义危机时或在冲突地区迅速部署以协助媒体的组织。

23. 目前，新闻部还在科特迪瓦参与冲突预防工作，派出一名新闻干事至该国，开始与当地媒体和联合国办事处一起从事减少仇视言论的工作。新闻部还开展了媒体监测工作，并将在联合国评估队中部署一名新闻干事，分析目前危机的解决办法。

24. 根据 2002 年 12 月 20 日大会关于信息社会问题世界首脑会议的第 57/238 号决议的要求，新闻部正在与国际电信联盟密切合作，利用现有资源并通过自愿捐助，开展新闻运动，提高各国对首脑会议的认识。这场运动的目的是强调通信技术有助于世界实现千年发展目标。首脑会议将于 2003 年 12 月 10 日至 12 日在日内瓦举行，新闻部将组织一个配合活动——世界电子媒体论坛，讨论电子媒体在信息社会中的作用，以此对首脑会议第一阶段作出贡献。新闻部正与电视业和瑞士合作举办这次论坛。瑞士已对论坛的组织工作作出了重大贡献。参加论坛的将有发达国家和发展中国家媒体的高级人员和从业人员以及其他决策人员和联合国系统的代表。

25. 如第 16 段所述，战略传播司还设有新闻中心处，管理联合国新闻中心全球网络的行政、规划和传播职能。联合国办事处的中心、事务处和新闻部门将通过媒体和当地伙伴等中介机构，使全球传播战略适应当地观众。下文第四节将说明新闻中心的新管理办法（见第 39-46 段）。

B. 新闻和媒体司

26. 新闻和媒体司的中心目标是向世界范围内的媒体和其他受众实时提供准确、客观和平衡的新闻和信息。该司正在因特网推动的 24 小时连续报道新闻的背景下，通过四种大众媒体——印刷、广播、电视和因特网——迅速传播来自联合国系统的新闻，以实现这一目标。这样快速地传播权威性的信息资料是非常必要的，只有这样才能实现在联合国就我们时代最重要的问题进行审议和采取行动时向媒体宣传联合国中心地位的目标。

27. 为此，新闻和媒体司正发展新的协同作用，充分发挥所有可利用的通讯渠道——不管是新的还是传统的——的全部潜力，使其能满足用户多种多样，不断增长的需求。由新闻事务处和网站科组成的因特网处的成立极大地推动了这一新方针。向数字技术的转化和集成制作系统的发展推动了电视和图片系统的现代化。同时，因特网提供的机遇，包括在发展中国家越来越多的机遇——正通过发展全面多媒体网站，包括增加网播能力来加以利用。内容创作方面的重点是确保在开发产品和服务时，使用的语文、格式和软件包能以最有效的方式将产品和服务提供给传播者，并被终端用户最有效地使用。

28. 这一方针的效力部分可见于在网站上建立联合国新闻中心，包括新的联合国新闻服务方面取得的最新进展。新闻中心每天向全世界 130 个国家的 10 000 多个用户提供新闻；这些用户是在新闻服务开办头九个月之内登记的。阿拉伯文新闻中心于 2003 年 1 月成立，目前正着手创建以其他三种正式语文提供服务的类似动态数据库网站。因特网处与会议报道和联合国无线电科之间更加紧密的合作促成了这一活动。这种合作高效地利用了新闻和媒体司的语文能力和提供新闻及信息的能力。目前已设立副司长职位，帮助确保对这种贯穿各领域的活动的执行情况进行管理。

29. 为配合新闻和媒体司在产品制作和传播方面的发展，该司不断扩大与广播界的伙伴关系和其他宣传活动。这些努力的成效每天都可以看到：世界各地主要电视台播放联合国总部会议的实况和“联合国在行动中”等视频产品；联合国实况广播节目在各大洲建立的伙伴关系日益加强；访问联合国新闻中心网站的渠道增加；现场网播观众人数增多。

C. 外联司

30. 外联司吸收了前图书馆和信息资源司的大部分职能并履行公共事务司公共联络处以前的职能。通过外联司，新闻部开始强调加强与本组织外的伙伴及客户的关系。外联司负责向代表团及广大民间社会和一般大众提供服务，其工作重点是提供信息，有时是直接向相关受众提供信息，有时是通过重要的中介机构，如非政府组织、学术界、媒体或日益扩大的托存图书馆网络提供。成立民间社会处是承认民间社会在当今世界上不断提高的重要性及其与本组织工作的关系。该处汇聚了新的教育外联科、“联合国服务全球”方案、与私营部门的伙伴关系、正在执行的一些方案（如非政府组织方案），以及特殊方案和纪念活动、展览、导游、联合国演讲事务处的工作和为公众提供的其他服务。此外，还要在外联司内最大限度满足本组织的平面设计要求，因为这对联合国报道的直观宣传至关重要。

31. 随着各项活动间协同作用加强并出现了增加方案及服务受众的新机遇，本组织已开始受益于新的外联司。教育外联科正以各种方式加强与学术界的联系，包括与团体参观股密切合作，利用其简报和视像会议及与非政府组织科密切合作。该科将大学和其他学术团体也看作与新闻部有关系的组织。教育外联科在其主要出版物《联合国纪事》上刊登著名学者和政治人物的文章，从而提供信息，并引发对全球关注的问题的辩论。《联合国纪事》除了印刷版外，还通过网上的电子版，及其特稿服务在世界范围内提供的文章转载服务继续扩大全球受众人数。“联合国有用”方案也同样利用电子媒体范围广、传播快的特点在联合国网站上占据醒目地位，并同媒体和娱乐实体合作以方便公众、吸引公众的方式传达联合国的信息。

32. 与伙伴合作始终是民间社会处所开展方案的重要组成部分。当新闻部正寻求发展新的伙伴关系，特别是与私营部门的伙伴关系，并利用这种关系来帮助最大限度地扩大其自身信息活动影响时，这一点仍然非常重要。

33. 在成本增加、资源减少的情况下，受益于这种支持的一个长期方案是共有 140 个国家的 300 多名记者参加的新闻部发展中国家传媒人员培训方案。过去新闻部曾赞助 16 位初级和中级的媒体专业人士参加这个为期六周的方案，使其深入了解联合国系统的工作。弗里德里克·埃伯特基金会赞助另外四人参加培训，这样总人数达到了 20 人。经验表明，为确保对参加者的管理和培训效率，这是方案

可容纳人数的上限。然而，近年来，新闻部依靠方案能获得的资源每年只能赞助 12 名记者。如果该项活动能得到额外的资源，新闻部将能够再次赞助适当数量的记者参加该方案（个别会员国也可能愿意考虑赞助发展中国家的记者参加该方案）。

34. 新闻部在联合国新闻中心的支助下，还将积极寻求通过建立充满活力、不断更新的网站并将其内容作为联合特稿在世界其他出版物上刊登来扩大其出版物的影响。出版物的出售和营销这项赚取收入的活动将归外联司管理。达格·哈马舍尔德图书馆是该司重要的组成部分，强调改善为代表团、秘书处工作人员、学者、托存图书馆和公众提供的服务。它将在加强本组织知识管理能力方面发挥日益重要的作用。

35. 去年对联合国所有图书馆进行的深入审查突出了需要注意的两大领域：缺乏综合管理和需要现代化。秘书长意识到了这一点，他在改革报告中呼吁采取具体措施提高图书馆的服务质量。执行这些提议的第一步是成立了联合国图书馆现代化和综合管理指导委员会，由新闻部担任主席。联合国日内瓦和维也纳办事处图书馆、环境规划署、区域经济委员会和联合国大学以及达格·哈马舍尔德图书馆的代表参加的委员会将设计、制订和实施战略，在联合国建立一个现代化、高效而方便的图书馆服务系统。新闻委员会将另外收到一份关于联合国图书馆的综合管理的报告（A/AC.198/2003/5）。

36. 秘书长的改革报告呼吁改善对出版物的监督，认为关键的挑战是“在恰当的时候把恰当的出版物送到恰当的读者手中”。执行委员会将根据要求在各自的主题领域内对出版物进行规划和协调，以期减少本组织出版物的数量，提高其一致性，突出重点，改善出版的时间安排。新闻部反过来也提出了改组出版物委员会的建议。该委员会在编制上属于外联司，是一个有着适当的成员和职权范围的标准制订机构。

37. 原来由制作和协调股履行的职能已被取消，或酌情由其他部门负责。秘书长还提议将制图科的职能和资源从新闻部移到维持和平行动部，因为制图科的产出与维和部的需要和活动关系更加密切。这一改变将反映在 2004-2005 两年期拟议方案预算中。

四. 优先活动

A. 联合国新闻中心

38. 联合国新闻中心、联合国新闻处和联合国外地办事处的新闻部门是新闻部的分支办事处。因此，他们对于执行新闻部战略和其下属各司向其关键用户提供信息的工作是不可缺少的。秘书长认识到本组织必须更好地加强在总部之外的传播工作，因此在最近关于加强联合国的报告中提出了重组联合国新闻中心网络的建

议。报告建议围绕区域中心站使新闻中心网络的工作合理化，并从设立西欧中心站开始。

39. 新闻部准备实施秘书长的提议，围绕区域中心站使联合国新闻中心网络的工作合理化，并从在西欧设立区域中心站开始，为欧洲联盟的成员国服务。这个新业务构想的另一个目的是实现资源在各区域新闻中心的公平分配，并将资源重新调配到其他优先活动。这些活动包括推动联合国网站以多种语文提供服务和根据成果管理方法对主要产品和服务项目进行系统的评估。这都是会员国大力支持的活动，但缺乏额外资源来执行。

40. 新闻中心在传播联合国信息、消除误解并作为联合国材料和数据的分发点方面发挥极为重要的作用。因此，设立区域中心站有以下三个主要理由：

- 利用已大大改变的世界媒体场景——包括信息传播和通讯技术的革命性进展
- 设立少数位于战略地点的新闻中心，配备充足的工作人员和资源，从而比目前规模小、资源缺乏的中心发挥更大的总体影响
- 将稀缺的资源从目前占新闻中心所有支出约 35% 的设在发达国家的中心重新分配到更加优先的新闻活动。

41. 大会第 57/300 号决议请秘书长提出该提议的执行进展情况报告，以便将这一办法推广到其他地区，加强发展中国家的信息流动和交流。按照第 57/130 B 号决议第 44 段的要求，新闻中心区域化的详细准则和标准列在本报告的附件一中。秘书长提议与有关会员国协商，在今后的三年里以这些标准指导中心站方法在其他区域的推广。

42. 关于设立西欧中心站，新闻部目前正制订计划，关闭九个设在欧洲联盟成员国的中心，设立一个区域中心站。该提议不包括日内瓦和维也纳的新闻处，因为他们为联合国在两个城市的各大机构履行重要的职能。根据大会的建议，新闻部假定东道国政府将为中心站免费提供房地。欧洲联盟的一个成员国已经在其首都提供了房地。

43. 这种新的业务模式可以将工作人员和财政资源重新调配到以下方面：

- 设在发展中国家，尤其是中东和非洲的中心，使其在关键时刻提供更有效、更有针对性的方案
- 加强联合国网站（特别是根据大会的要求加强以多种语文提供服务）
- 为新闻部的每一服务和产品项目建立更加强有力的评价和影响评估系统。

44. 按照大会第 57/130 B 号决议第 38 段的要求，监督厅对联合国新闻中心结构和运作的审查结果载于 A/57/747 号文件，作为单独一份报告提交给新闻委员会。在对新闻部进行全面审查时，充分考虑了该审查的结论和建议。

45. 在总体人力资源改革的背景下，新闻部还计划设立推动工作人员在各地轮调的机制。相关的一项倡议将规定中心主任在一地的工作年限。

46. 在报告所述期间，新闻部继续支持将联合国的外地机构合并为一个联合国之家。考虑到地点、成本和空间的要求，在可行的情况下，尽量将新闻中心设于联合国之家内。截止到 2002 年 10 月 1 日，有 24 个新闻中心与其他的联合国机构共用联合国之家的房地。

B. 联合国网站

47. 联合国网站于 2003 年 2 月 5 日达到了又一个里程碑，在 24 小时内记录了 1 000 多万次访问。相比之下，1996 年全年网站的访问次数仅为 1 150 万次（2002 年的同比数字为 16.95 亿次，将近 17 亿次）。网站已成为以不断下降的单位成本向世界各个偏远角落传播联合国活动信息的成本效益很高的媒介。随着连通性的改善，越来越多的发展中国家用户能够获得这一重要资源。

48. 根据会员国表达的愿望，新闻部继续努力提高联合国网站各种正式语文的平等地位。应第五委员会的要求，秘书长在 A/57/355 号文件的报告第 8 段中提议加强新闻部，以便支助和改进以联合国所有正式语文提供服务的联合国网站，并指出新闻部目前在网站的语文能力方面的资源能力仅够维持业务，因此不足以维持联合国网站使用的迅速扩展，也无法应付所有正式语文每天都有新资料的情况。秘书长建议还需要提供总额为 1 297 500 美元的额外资源。

49. 行政和预算问题咨询委员会在 2002 年 10 月 10 日的报告（A/57/7/Add. 2）中建议秘书长着手实施其有关联合国网站的建议，并就此在 2002-2003 两年期第二次执行情况报告内提出所需预算经费的报告。大会随后在 2002 年 12 月 20 日第 57/579 号决定中请秘书长调动新闻部内部的资源，着手执行其关于加强网站的建议，优先解决所需的语文工作员额，并向大会第五十八届会议报告执行情况。

50. 新闻部正在其现有资源范围内，采取创新性的方法实现以多种语文提供服务的目标。如果目前的活动水平保持不变，首要事项是为目前从事一般临时助理工作的语文助理设置正规员额，从而在合理、可持续和正规的基础上将网站科的语文能力制度化。因此，正将一般事务员额调动到新闻部的网站科以改变这种局面，并在 2004-2005 两年期预算提案中予以反映。

51. 目前正在审议是否可能将因设立西欧区域新闻中心站而节省下来的资源重新分配到某些新闻中心，以期提高各语文的平等地位。为此，新闻部打算一旦有了足够的资源就在一个工作地点进行试点，检验这种构想的可行性。如果试点成

功，将推广到其他工作地点。但必须要强调的是只有日常职能可以实行分权。美术设计、程序设计和编辑管理等职能仍然只能由总部履行。

52. 新闻部加强联合国主页各语文平等的计划的另一个重要组成部分是扩展联合国新闻中心，以所有正式语文提供服务。这是一个极佳的机会，因为新闻中心是联合国最受欢迎的网站之一，也是进入联合国系统其他信息渠道的网关。合并联合国新闻中心可以释出有限的资源，可借此重新调配资源，确保新闻中心的日常运作，为以各种语文提供服务的网站的其他部分提供额外的能力。在因特网处成立的推动下，新技术带来的不断增长的协同作用，正通过新闻制作部门和网站科之间日趋紧密的协调得以实现，而且是在现有资源的范围内实现这一点。然而，应当强调的是，鉴于如今 24 小时连续报道新闻的沉重负担，这种方法极易受到中断的影响。

53. 新闻部正越来越多地利用世界各地的学术界来扩大其语文能力。它已与西班牙的萨拉曼卡大学签订了协议。根据该协议，萨拉曼卡大学的语言学院已免费为本组织将 1 200 页资料译成西班牙文。新闻部还即将与埃及的一所大学签订类似的协议，并积极地执行该战略，以期与其他大学达成类似安排，将资料译成其他语文。这使得以正式语文提供的资料增加，但编辑管理、程序设计和处理方面的要求也增加了现有工作人员资源的工作量。

54. 在联合国网站上实现更大的平等不仅仅是新闻部的责任，因为其他部门对其工作有关的网页内容负有首要责任。因此，新闻部正同秘书处的其他部门密切合作，鼓励和帮助他们更多地以所有正式语文提供资料。已有几个部门打算在 2004-2005 两年期预算中增加经费，来帮助实现这一目标。

55. 今后的几个月中，将在无偿服务的帮助下开展对网站的全面分析。这项即将在秘书处各部门进行的研究将提出现实的建议，包括网站的重新设计、重组和重新确定方向，包括以多种语文提供服务的问题，必要的硬件和连通性要求，执行的时限，以及确定在整个网站运作中实现该目标所需的额外资源投资总额等。

56. 调整优先事项有两个目的：(a) 增加协同作用，鼓励团队精神；(b) 准备好因特网的能力，以利用不断发展的技术。最终目标是使网站进入新的发展阶段，以用户选择的语文向其提供一个技术基础稳固、不断更新、简单易明、便于使用的网站。

C. 业绩管理

57. 新闻部目前正在内部监督事务厅的协助下，制订各种方法和计划，以便对新闻部的三年期活动的“影响、效率和成本效益进行系统的评价”（第 57/300 号决议，第 17 段）。

58. 新闻部还应秘书长的呼吁，实行年度方案影响审查，以确保联合国的各项活动与其优先目标保持一致。这一每年开展的进程使自我评价成为新闻部所有方案主管日常工作的一部分，以期使业绩管理制度化。为此目的，新闻部已经同意成为内部监督事务厅的试点单位之一，因为新闻部期望在注重成果框架内更新和推广监测和自我评价。

59. 新闻部需要寻找资源，作为管理工具推广评价工作，使其成为制作和规划的一个组成部分，同时也不损害方案执行工作。为此目的，新闻部将寻求重新分配因新闻中心整合而释出的一些资源，以确保有充分的经费对其活动进行有系统的评价。

五. 结论

60. 正如秘书长的改革报告所指出，属于秘书长职权范围内的综合审查方面现已得到执行。这些步骤是根据大会现有决议采取的，并因新闻委员会的讨论而受到启发。新闻部自 2002 年 11 月 1 日起在经过改革的构架下运作，有了新的使命感。

61. 新闻部的改革已经进入了下一个阶段，将在大会审议 2004-2005 两年期拟议方案预算时对若干建议进行审议。

62. 秘书长认为，本报告所述的新闻部变革，是确保联合国拥有最有效的传播机制以迎接明天的挑战的最佳手段。在联合国历史上这一关键时刻，很明显，联合国要成功实现其目标，就必须能向以其名义通过《宪章》的世界人民有效宣传联合国的工作。迎接这一挑战将是新的新闻部的主要责任。

附件一

联合国新闻中心区域化的准则和标准

- 分配给区域中心站的人力和财政资源必须大大多于在目前条件下配备最齐全的联合国新闻中心。中心站应有能力编制和分发新闻材料，并且具有必需的专业能力，能与本区域的新闻媒体以及学术机构和非政府组织保持积极接触
- 在使用同一种语文的区域，中心站应当能用该种语文编制或改编有关材料，供中心所涵盖的区域以及世界其他地区使用。若使用一种以上的语文，则中心站应有资源从事所需的翻译工作
- 区域中心站应拥有必要设施，作为拥有充足资源的联合国新闻查询中心
- 理想的情况是，东道国与该区域其他地区之间有着发达的交通和空中联系，该国有较为发达的各种媒体，包括连通性在内的现代化通讯系统，以及积极发挥作用的民间机构
- 是否设有联合国其他办事处和区域组织也是决定中心站最佳地点的一个因素
- 区域的政治因素也在考虑之列
- 区域中心站的费用，包括是否提供免收租金的房舍，也将是一项重要因素
- 为了扩大覆盖面，区域新闻中心站将与现有的联合国驻地协调员国家办事处密切合作，并且与包括联合国协会在内的国家机构和组织建立伙伴关系
- 根据大会第 57/300 号决议，新闻部将就围绕区域中心站使联合国新闻中心网络合理化的问题与有关会员国协商。

附件二

正式文件系统

1. 正如秘书长关于光盘系统的重新设计建造的报告(A/56/120/Rev. 1)所述, 2000年信息技术事务司开始分两个阶段对光盘系统进行重新设计建造, 以便把现在的专有系统升级改造成新的开放系统。2001年9月4日完成了第一阶段, 新改建的“正式文件系统”开始运作, 大大提高了性能、可维护性、可靠性和可扩缩性。2002年2月4日完成了第二阶段, 新的多语文正式文件系统开始运作, 充分利用 Lotus Notes 多语文能力的优势, 用户可选用六种正式语文中的任何一种。
2. 由于光盘系统的重新设计建造, 现在可以像秘书长在关于同时以联合国六种正式语文以电子方式在联合国网站上提供会议文件的报告(A/C. 5/56/12)中所建议, 从联合国网站直接连接到正式文件系统中的文件。这项可用六种正式语文直接访问的功能于2002年6月5日开始使用, 并已被纳入了联合国其他特设网站(如书目信息系统网以及联合国难民事务高级专员办事处网站和拉丁美洲和加勒比经济委员会的网站), 使人们可以很方便地从联合国网站中连接到文件的所有语文版本, 从而促进所有正式语文在这些网站上得到平等待遇。因特网事务工作组正在最后拟订新的网上出版技术准则。该准则规定, 直接访问功能是将正式文件放在联合国网站上的手段。
3. 目前, 正式文件系统是需收费的服务。虽然各会员国和联合国工作人员可以免费使用正式文件系统, 其他用户却必须缴费, 才能使用正式文件系统服务。由于这样做限制了正式文件系统的用户数量, 现有的正式文件系统的基础设施能较为可靠地处理访问数量。但是, 由于这种限制, 无法将正式文件系统用作一般的信息传播工具。
4. 因此, 需要能免费接驳正式文件系统, 使正式文件系统中的材料能为普通用户取得, 并使世界上任何人可以通过因特网免费接驳正式文件系统, 同时保留需要使用不对外文件的用户标识制度。其结果, 正式文件系统可能的用户数量将剧增。现有的正式文件系统基础设施将无法处理这样增加的正式文件系统免费接驳负载。因此, 需要将现有的正式文件系统基础设施升级换代。
5. 信息技术事务司请求在2004-2005两年期预算中为执行免费的正式文件系统划拨 1 530 000.00 美元。这包括将正式文件系统基础设施升级的费用用于购置若干高端的新服务器, 更换或增添储存和灾害应变设备, 以提高性能和可靠性, 并改善灾害应变能力。按设想, 如果大会核准拟议的资源, 将于2004年第四季度完成正式文件系统免费接驳的执行工作。

联合国门户网站

6. 管理问题高级别委员会第三届会议(2002年3月4日至5日,纽约)要求就开发适用于整个联合国系统所有组织公共网站的机构间搜索工具进行可行性研究和成本/效益分析。鉴于秘书处已与 Google 进行了谈判,2002年5月在日内瓦开会的联合国系统信息和通信技术主管建议,由秘书处牵头研究全系统搜索引擎的解决办法(以及这些解决办法的经费问题)。

7. 依据对若干供应商的技术能力和收费办法进行的比较分析,秘书处作为任务主管,向高级别委员会建议,Google 最能满足联合国系统对搜索引擎的要求。秘书处进一步建议,通过正在为联合国网站购置的 Google 搜索工具利用联合国系统搜索引擎。秘书处还决定,需要根据各参与组织的能力要求,确定适当的费用分摊安排,同时考虑到秘书处的中央管理费用。

8. 高级别委员会第四届会议(2002年10月7日至8日,日内瓦)赞成整个联合国系统使用一个搜索引擎的概念,同时指出,依据充分的技术分析,联合国认为 Google 满足了联合国系统对搜索引擎的要求。高级别委员会还要求向委员会以后的一次会议提交有关执行全系统搜索能力的费用和时间表的详细建议,同时考虑到秘书处的 Google 系统操作经验。

9. 2002年12月底,Google 与联合国签订合同,预期这一搜索引擎将于2003年第二季度结束前用于联合国各网站。一旦安装完毕并开始运行,将对专门用于搜索联合国系统其他机构网站的能力作出估计。联合国秘书处将与联合国系统行政首长协调理事会秘书处一道,同表示愿意参与联合国系统搜索器的组织接洽,以便尽快开始试用,并就此迟于2003年下半年向高级别委员会下届会议提交报告。